

MANUTENZIONE

- I moschettini non devono venire a contatto con agenti chimici.
- Durante il trasporto, va rispettata questa regola.
- Questo prodotto deve essere conservato in maniera corretta, ogni tre mesi è necessaria una pulizia, ammorbidente e un controllo del prezzo occasionali.
- Controlli e controlli, la leggibilità dei dati deve essere verificata.
- Questo è un prodotto che fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo impiego, lontano dalla vostra presenza può subire danni gravi e non visibili ad occhio nudo.
- Lubrificare i parti mobili con prodotti a base di silicone. Se il connettore è stato aperto con acqua di mare lavarlo immediatamente dopo l'uso e ricongelare.
- Le operazioni manutentive devono essere effettuate da persone autorizzate e nel rispetto tassativo delle istruzioni fornite dal fabbricante.
- Pulire i moschettini con acqua dolce ed asciugare con tessuti non abrasivi.

DISINFEZIONE

Disinfettare in acqua tiepida (max 20°C) un disinfettante contenente sali d'ammonio quaternario. Immergere l'attrezzo in questa soluzione per un ora.

- Sciacquare con acqua potabile ed asciugare con tessuto pulito.

- Modifiche o riparazioni sono vietate.

DURATA DI VITA

- La durata di vita dei prodotti metallici non è illimitata.

- Un moschettone può rompersi durante il suo primo utilizzo, E' il controllore che determina se il prodotto deve essere eliminato al più presto.

- Doccaggio appena è essenziale.

Il moschettone deve essere eliminato al più presto nei casi seguenti:

- se ha subito una ceduta

- se dopo un'ispezione appare danneggiato

- se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi

- se si hanno dubbi sulla sicurezza.

AVVERTENZE

- Vanno strettamente rispettate le raccomandazioni sopra esposte.

- Eventuali casi di siccetto utilizzo presentati in questa sede non possono essere considerati esaurienti. Esiste una moltitudine di imprevisti scritti, talvolta non previsti.

- La spiegazione, il lavoro in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose che possono procurare ferite anche molto gravi, talvolta mortali. L'apprendimento delle tecniche ed una specifica competenza sono indispensabili per l'uso di questo prodotto.

- Questo prodotto non deve essere esclusivamente da persone preparate e competenti. È sempre sotto il controllo di persone competenti.

- Il minimo rispetto di queste regole accresce il pericolo di ferite e/o di morte.

- L'utilizzo di materiale "occasionale" è fortemente consigliato.

- Siete voi unici responsabili delle vostre decisioni ed azioni.

- E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni unitamente al prodotto e nella lingua del paese in cui viene impiegato.

SIGNIFICATO DEI DATI

CE: Conformità alla direttiva Europea
0082: numero dell'organismo notificatore sul controllo di fabbricazione, CET/APAVE SUDEUROPE- BP 193 - 13322 Marsiglia Cedex - Francia.
N° di controllo e di Lotto: le due ultime cifre indicano l'anno di fabbricazione. EN12275: 1998 - EN362: 2004: Referenza tecnica
Numero dell'ente che interviene nel controllo della produzione: APAVE SUDEUROPE SA BP193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.

GARANZIA EDELWEISS

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione o di produzione. Sono esclusi dalla garanzia, l'attiva manutenzione, i danni provocati incidentalmente, negligenze o abusi diversi da quelli per i quali il prodotto è destinato.

RISPOSTA ALLA CHIAMA

Edelweiss non è responsabile di conseguenze dirette ed indirette od accidentali e di tutti gli altri possibili danni sopravvenuti o risultanti dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Deutsch

VERWENDUNG

- Verbindungsmittel sind für folgende Bereichen geeignet : Rettung, Bergsteigen, Klettern, Speläodienst, Klettersteig, Wandern, Arbeit in Höhe.

- Die in den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Verbindungsmitte sind persönliche Schutzausrüstung mit der Bestimmung, in individuellen Schutzsystemen zum Schutz des Sturzes und der Seile integriert zu werden. Komplettsysteme sind die einzige Körperteile, die in einem System für die Abfangung von Stürzen verwendet werden können.

- Die Sicherheit der Sicherungskette (Klettergurt, Seil, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen mit den Standarden entsprechend.

- Komplettieren Sie Ihre Gerte untereinander kompatibel sind.

- Es ist wichtig, dass das Fixpunktgerät korrekt positioniert ist, und den Gefahr von Stürze und Höhe der Sturz minimiert sind.

- Die Verbindungsmitte stellen ein aktives Übertragungsmitte des Kraftflusses zwischen zwei passiven Verbindungspunkten und dem Benutzer, falls dieser absturzfrei fallen. Eine schlechte Funktion, die durch die nicht korrekte Verwendung der Auslösung verursacht wird, ist für die körperliche Unverträglichkeit des Benutzers gefährlich.

- Die Verbindungsmitte müssen geschlossen, mit blockiertem Verschluss oder extremen Beschränkungen werden, ohne Überdehnung des Verschlusses oder extreme Beschränkungen.

- Diese Ausrüstungsgegenstand ist während der gesamten Lebensdauer ausschließlich von einer einzigen, eingeschlossenen Person zu verwenden.

- Wenn das Verbindungsmitte in einem Sturzsystem eingebaut ist, muss sein Längen-Bereich gezo gen werden, um die anderen Komponenten entsprechend einzustellen, damit die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird.

VERBINDUNGSMITTEL FÜR ALPINISMUS (EN 12275:1998):
1.TYP B - BASIC SCHLÜSSELGERÄTE - Allgemeiner Gebrauch mit unterschiedlichen Formen und Größen. Modelle mit Schlüsselverschluss vervollständigen die Linie.

2.TYP B - BASIC GEBOGENER SCHLÜSSEL - Die Form des Hebels ermöglicht die Verwendung des Seils in den Karabinern.

3.TYP H - HMS AUSGESTATTET MIT SCHRAUBVERSCHLUSS - Unverlässiger für Absicherungen bei Rettungseoperationen.

4.TYP H - HMS AUSGESTATTET MIT TWISTLOCK-VERSCHLUSS - Gewährleistet maximale Sicherheit. Geschaffen für das aggressive Abseilen, die Anwendung in allen Umgebungen. Ein spezielles System für die Rettenungsergebnisse dar. Die korrekte Benutzung ist in den Abb. 1-4 angegeben, die Abbildungen 2 und 3 zeigen die verborgenen Benutzungsarten.

5.TYP K - SPEZIELL FÜR KLETTERSTEIGE - entwickelt, um einen Verschluss zu gewährleisten, der eine optimale Öffnung zu erhalten.

6.TYP D - DIREKTIONAL - Mit einem speziellen Express-Hebel ausgestattet mit einer Bruchlast von über 21mm und einer maximalen Breite von 21mm, konform mit der europäischen Richtlinie EN566 (Abb. 9) verwendet werden.

7.TYP OVAL - Verbindungsgeräte, Arbeit am fixem Seil und Speläodienst - Nicht BEIM BERGSTEIGEN VERWENDEN

8.TYP Q - MIT SCHRAUBVERSCHLUSS - Für dauerhafte bzw. Permanente Verbindungen.

GEBAUCHSANLEITUNG

- Für den korrekten Gebrauch immer das Seil vom Felsen zum Kletterer, unbedingt Abb. 6 beachten. Wenn nicht kann BIENEN STURZ DAS SEIL HERAUSRÜSTEN. Dieses Risiko wird verhindert, wenn Karabiner mit geschlossenen Schnappern (Abb. 7).

- Bitte Sicherstellen, dass während der Verwendung kein Gegenstand das Verbindungsmitte behindert, dieses darf auch nicht auf der Wand abhängen

(Abb. 10). Ein zufälliges Öffnen des Schnappers (Stoff gegen einen Felsen, Felsvorsprung, der auf den Hebel drückt, schnelles Gleiten des Seils im Verbindungsmitte kann zu Vibrations führen, das zum Öffnen des Schnappers, usw. Führen könnte), verhindert seine Widerstandskraft erheblich. DER NICHST KORREkte GEBAUCH DES VERBINDUNGSMITTELLS FÜHRT ZUR VERGRÖßERUNG SEINER LEBENSDUHALT UND SEINER WIDERSTANDSKRAFT.

VERBINDUNGSMITTE ZUR UNFALLVERHÜTTUNG (EN 362:2004)
Klass. A: Verbindungsmitte mit einer Art Verankerung verbunden zu werden, um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.

Klasse B: Verbindungsmitte als Bestandteil eines Verankerungspunktes.

Klasse C: Endverbindungsmitte : Element eines Systems, wo die Last in einem bestimmten Richtung wirkt.

Das Bezugsmodell ist auf der Vorrichtung markiert. Die Zugehörigkeitsklasse und die maximale Öffnung (in mm) des jeweiligen Verbindungsmitte ist aus der Tabelle C abzulesen.

VERANKERUNG

- Nur Verankerungen gem. EN 795 mit min. Widerstand von 10 kN verwenden.

- Während der Verwendung des Verbindungsmitte und der anderen persönlichen Schutzausrüstung mit dem Benutzer muss der Verankerungspunkt korrekt positioniert und Höhe und Position der Verankerungspunkte auf dem Boden muss unter Abrechnung der Möglichkeiten der Sturze berechnet werden, dabei muss die Länge des Seils und der verhinderten Geräte, gefährliche Hindernisse und die Möglichkeit eines Pendelfalls mit berücksichtigen werden. Die Position des Verankerungspunktes soll so gewählt werden, dass sowohl die Sturzegefahr als auch die Höhe des Sturzes minimiert wird.

ACHTUNG: Die Verbindungsmitte mit manuellen Verschluss (Schraubverschlüsse)dürfen nur verwendet werden, wenn sie nicht häufig gelöst und verbunden werden müssen. Wenn sie häufig gelöst und verbunden werden, muss die Mutter verwendet werden, bei dem Verbindungsmitte der Klasse Q muss überprüft werden, dass die Gewinde nicht sichtbar sind. Das Verbindungsmitte muss nicht um seinen Hebel herum belasten. Prüfen, dass die Ausrüstung mit der technischen Beschreibung, zur Identifizierung und Kontrolle, gemäß EN-Norm 566-2004 überprüft wird. Die Beschreibung soll von dem Hersteller angefordert und aktualisiert werden. Falls kein technisches Datenblatt vorhanden ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.

EXPRESSSCHLINGE

Nur Expressslinge mit der Markierung CE, die konform mit der Europäische Norm EN 566 sind und über eine Mindest-Bruchlast von 22 kN verfügen verhindern.

- Der Benutzer muss jederzeit den Zustand der Expressslinge kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht von Verzerrung, Abrieb, durchschneidende Fäden oder Ausfransen des Gewebes befinden. Die Schlinge sollte austauschen, falls von der oben dargestellten Mängel vorhanden sein sollte, vor allem ist sie immer nach starken Sturzen auszutauschen.

Achtung: Es ist darauf zu achten, dass die Schlinge in der richtigen Stelle eingefügt ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN

CE: Conformità alla direttiva Europea
0082: numero dell'organismo notificatore sul controllo di fabbricazione, CET/APAVE SUDEUROPE- BP 193 - 13322 Marsiglia Cedex - Francia.

N° di controllo e di Lotto: le due ultime cifre indicano l'anno di fabbricazione. EN12275: 1998 - EN362: 2004: Referenza tecnica

Numero dell'ente che interviene nel controllo della produzione: APAVE SUDEUROPE SA BP193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.

GARANZIA EDELWEISS

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione o di produzione. Sono esclusi dalla garanzia, l'attiva manutenzione, i danni provocati incidentalmente, negligenze o abusi diversi da quelli per i quali il prodotto è destinato.

RISPOSTA ALLA CHIAMA

Edelweiss non è responsabile di conseguenze dirette ed indirette od accidentali e di tutti gli altri possibili danni sopravvenuti o risultanti dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Individual Number / Nº individual / N. Individuale / Individuelle Nummer	①	Date of purchase / Date d'achat Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum	②		
Key	Batch				
Date of manufacture Année de fabrication Año de fabricación Anno di fabbricazione Herstellungsjahr		③	Date of first use Date de première utilisation Fecha de primera utilización Data del primo utilizzo Datum der ersten Verwendung	④	
Controller Contrôleur Interventor Controllore Krontolleur	⑤	User Utilisateur Usuario Utilizzatore Benutzer	⑥	Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen	⑦

Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Controllo ogni 3 mesi / Kontrolle all 3 Monate

⑨ Date	⑩ Decision Décision Decisión Decisione Entscheidung Veredicto Besluit	⑪ Comments Commentaires Comentarios Commentari Bemerkungen Comentários Opmerkingen	⑫ Date of the next inspection Date du prochain contrôle

Modèle	Matiel	Référence	Classe	Ouverture à
Performance	L	MPERF	T	22 mm
Guard	L	MGUARD	B	22 mm
Guard 3	L	MGUARD3	B	22 mm
Guard Oval	L	MGUARD	B	17 mm
Lock	L	MLOCK	T	22 mm
C23	A	MC23	T	18 mm
C60	L	MC60	A	60 mm
C110	L	MC110	A	110 mm
Z101	A	MZ101	B	17 mm
Z102	A	MZ102	B	17 mm
Z103	A	MZ103	B	17 mm
Z500	A	MZ500	B	25 mm
Z503	A	MZ503	B	24 mm

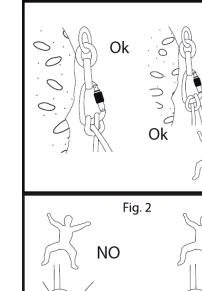


Fig. 1

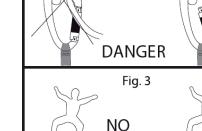


Fig. 2

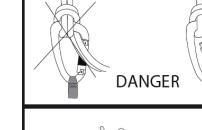


Fig. 3



Fig. 4

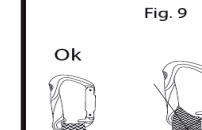


Fig. 5

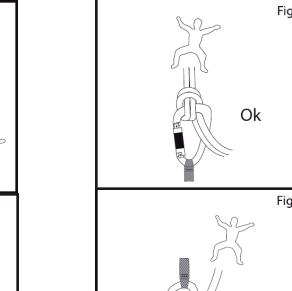


Fig. 6

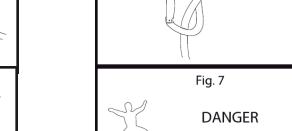


Fig. 7

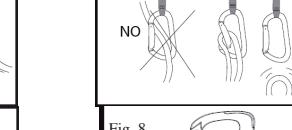


Fig. 8



Fig. 9

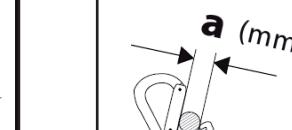


Fig. 10

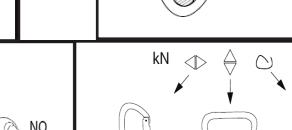


Fig. 11

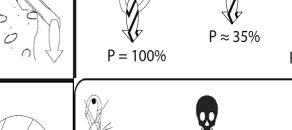


Fig. 12

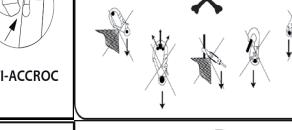


Fig. 13



Fig. 14



CONNECTORS

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guardela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.

CE 0120
CE 0082
EN 12275: 1998
EN 362: 2004

	Matiel	Material	Material	materiale	material
A	Actier	Steel	Acero	Acciaio	Stahl
L	Alliage léger	Light alloy	aleación liviana	lega leggera	Aluminimiumlegierung
1	Acerinoxable	Stainless steel	acero inoxidable	acciaio inossidabile	Inox-Stahl

Fax: +33 (0)4 77 31 81 86
Tf: +33 (0)4 77 29 22 08
E-mail: EDELWEISS@FREE.FR
2 Boulevard Pierre JONANNON
F-44400 Saint-Cloud
Société de Produits Chimiques
Société de Produits Chimiques
Société de Produits Chimiques
Société de Produits Chimiques